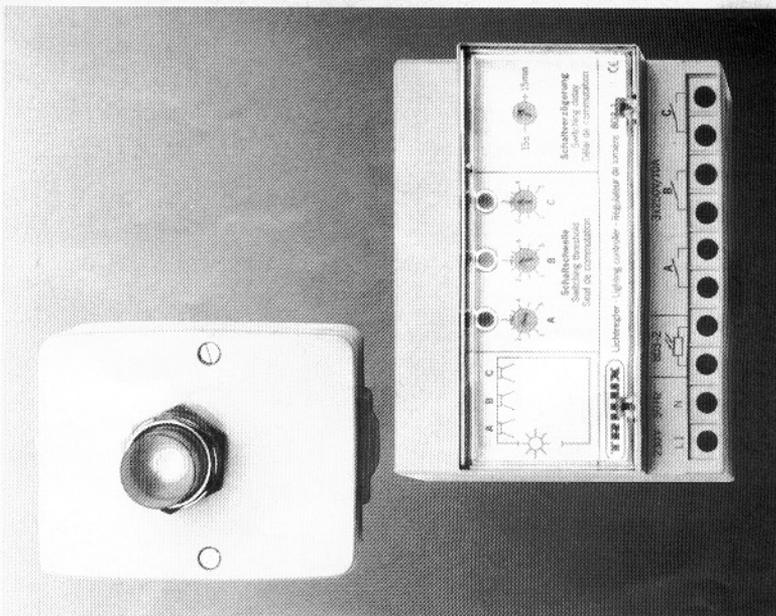
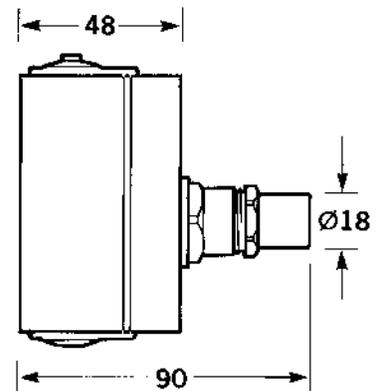
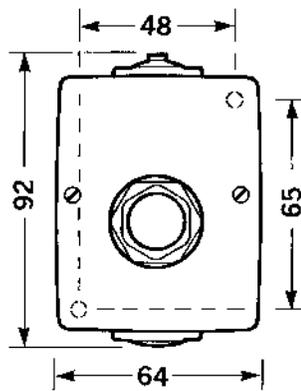
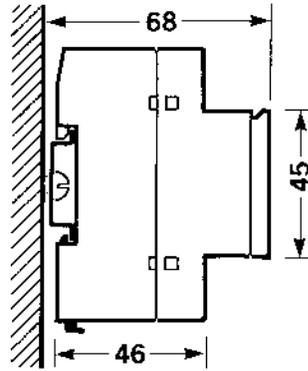
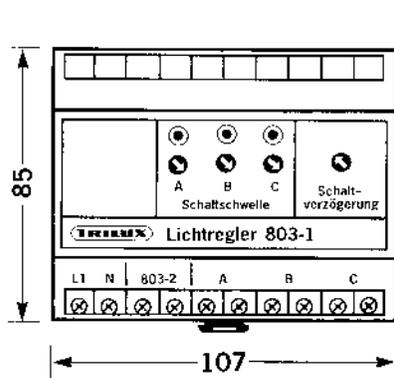


Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

LR 803





803-1

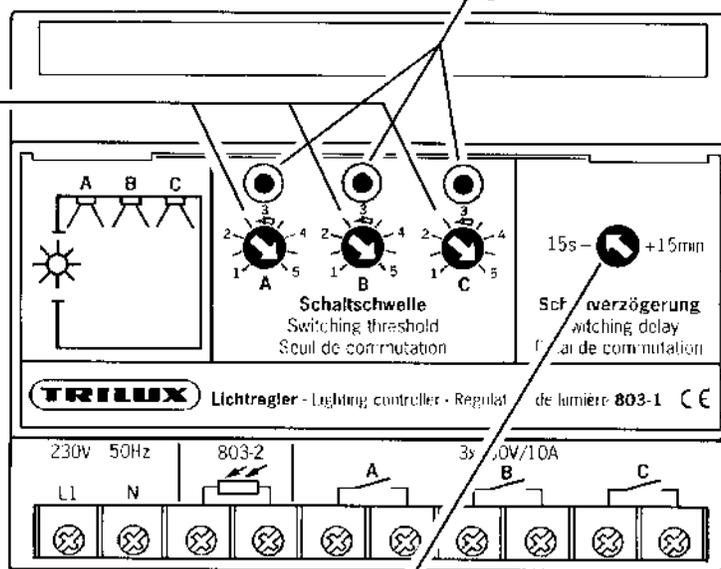
Lichtregler · Lighting controller · Régulateur de lumière ·
Regolatore di illuminazione · Regulador de luz

- (D)** Die Einstellung der Schaltschwellen wird durch die **Leuchtdioden LED** erleichtert. Die Leuchtdiode LED zeigt ohne zeitliche Verzögerung den Schaltzustand der Leuchtengruppe an, der bedingt durch den aktuellen Beleuchtungsstärkemeßwert nach Ablauf der Schaltverzögerung angenommen werden würde.
LED an = Leuchtengruppe eingeschaltet
LED aus = Leuchtengruppe ausgeschaltet
- (GB)** The **switching threshold** corresponds to the illuminance measured by the sensor 803-2, at which the luminaire groups A, B or C are to be switched.
I = 100 lx, 5 = 10.000 lx
- (F)** Le **seuil de commutation** correspond à l'éclairement mesuré par la sonde lumineuse 803-2, auquel les groupes de luminaires A, B resp. C doivent être commutés.
I = 100 lx, 5 = 10.000 lx
- (I)** La **soglia di commutazione (Schaltschwelle)** corrisponde all'illuminamento misurato dall'elemento fotosensibile 803-2, con la quale i gruppi di apparecchi A, B oppure C devono essere commutati.
I = 100 lx, 5 = 10.000 lx
- (E)** El **umbral de conmutación (Schaltschwelle)** corresponde a la iluminancia medida por el detector de luz 803-2, en la cual los grupos de luminarias A, B resp. C tienen que ser conexas.
I = 100 lx, 5 = 10.000 lx

803-2

Lichtmeßfühler · Light measuring sensor · Sonde
lumineuse · Cellula · Detector de luz

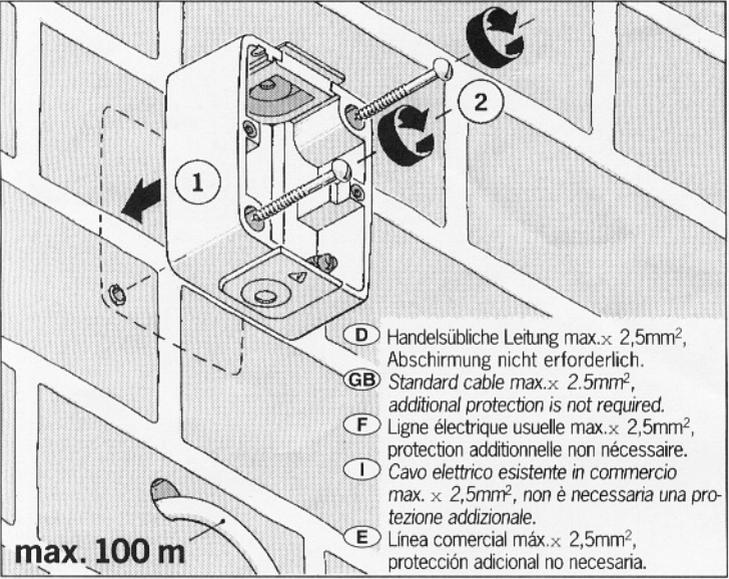
- (GB)** The setting of the switching thresholds is facilitated by the **light-emitting diodes LED**. The light-emitting diode LED indicates, without a delay, the switching state of the luminaire groups that, caused by the current measured value of illuminance, would be presumed at the end of the switching delay.
LED on = Luminaire group switched on
LED off = Luminaire group switched off
- (F)** Le réglage des seuils de commutation est facilité par les **diodes lumineuses LED**. La diode lumineuse LED indique sans délai temporaire l'état de commutation du groupe de luminaires, qui, en fonction de la valeur mesurée de l'éclairement, serait supposé à l'expiration du délai de commutation.
LED on = groupe de luminaires en service
LED off = groupe de luminaires hors service
- (I)** La regolazione delle soglie di commutazione è facilitata con i **diodi luminosi LED**. Il diodo luminoso LED indica, senza temporizzazione, lo stato di commutazione del gruppo di apparecchi che sarebbe essere supposto a causa dell'attuale valore di illuminamento misurato alla fine della temporizzazione di commutazione.
LED acceso = Gruppo di apparecchi in funzione, LED spento = Gruppo di apparecchi fuori servizio
- (E)** La regulación de los umbrales de conmutación está facilitada mediante los **diodos luminosos LED**. El diodo luminoso LED indica sin retraso temporal el estado de conmutación del grupo de luminarias que, dependiente del valor medido de iluminancia, sería supuesto después del retraso de conmutación.
LED on = grupo de luminarias conectado, LED off = grupo de luminarias desconectado



- (D)** Den Sensor **803-2** so anordnen, daß ausschließlich Tageslicht gemessen wird.
Meßbereich: 100 lx ... 10.000 lx
- (GB)** Locate the sensor **803-2** at a place where only daylight is measured.
Measuring range: 100 lx ... 10.000 lx
- (F)** La sonde lumineuse **803-2** doit être installée de façon qu'elle ne mesure que la lumière du jour.
Zone de mesure: 100 lx ... 10.000 lx
- (I)** Installare la cellula **803-2** in modo che soltanto la luce naturale è misurata.
Campo di misurazione: 100 lx ... 10.000 lx
- (E)** El detector de luz **803-2** tiene que ser instalada de manera que media solamente la luz de día.
Escala de medición: 100 lx ... 10.000 lx
- (D)** Während der **Schaltverzögerung** werden die vom Sensor 803-2 gemessenen Beleuchtungsstärken relativ zur Schaltschwelle bewertet. Abschließend wird ein Schaltbefehl für die Leuchtengruppe generiert. Kurzzeitige Beleuchtungsstärkeänderungen des Tageslichts, z. B. durch Wolkenbildung, werden durch geeignete Wahl der Schaltverzögerung nicht wirksam.
Voreingestellt auf 5 min.
- (GB)** During the **switching delay** the illuminance values measured by the sensor 803-2 are valued in relation to the switching threshold. Finally a switching instruction is given to the luminaire group. Short term variations of the intensity of daylight, e.g. due to clouds, will not have any effect if an adequate switching delay is chosen.
Preset to 5 min.

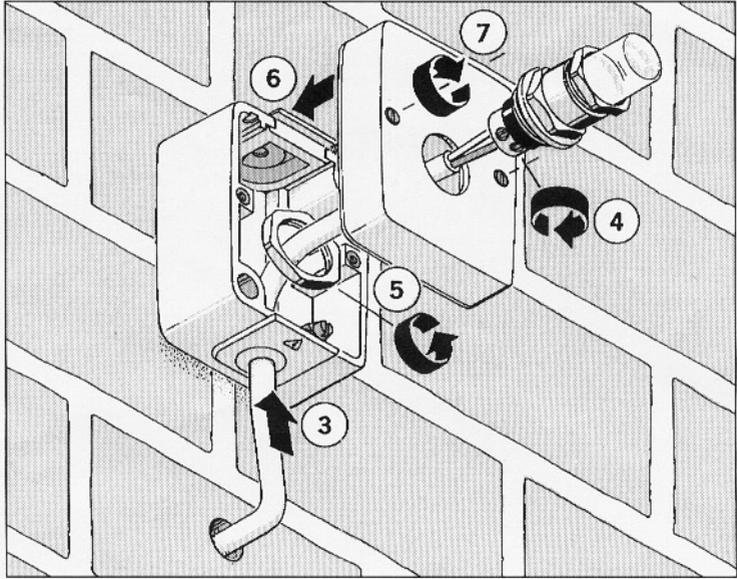
- (F)** Pendant le **décal de commutation**, les éclairements mesurés par la sonde lumineuse 803-2 sont évalués par rapport au seuil de commutation. Finalement, une commande de commutation pour le groupe de luminaires est générée. Des modifications d'éclairement du lumière du jour passagères (par ex. par formation des nuages) n'ont pas d'effet en cas d'une sélection appropriée du délai de commutation.
Préréglé à 5 min.
- (I)** Durante la **temporizzazione di commutazione (Schaltverzögerung)** gli illuminamenti misurati dall'elemento fotosensibile 803-2 sono valutati relativo alla soglia di commutazione. Infine un'istruzione di commutazione è data per il gruppo di apparecchi. Cambiamenti brevi nell'illuminamento della luce naturale, per es. per ragioni di formazioni di nubi, non hanno nessun influenza se si sceglie una temporizzazione di commutazione adatta.
Temporizzato in fabbrica su 5 minuti.
- (E)** Durante el **retraso de conmutación (Schaltverzögerung)** las iluminancias medidas por el detector de luz 803-2 están evaluadas con relación al umbral de conmutación. Finalmente un orden de conmutación para el grupo de luminarias está generado. Las modificaciones de la iluminancia de la luz de día temporales, por ej. por formación de nubes, no producen efecto en caso de una selección apropiada del retraso de conmutación.
Preajustado a 5 min.

1



- D** Handelsübliche Leitung max.× 2,5mm², Abschirmung nicht erforderlich.
- GB** Standard cable max.× 2.5mm², additional protection is not required.
- F** Ligne électrique usuelle max.× 2,5mm², protection additionnelle non nécessaire.
- I** Cavo elettrico esistente in commercio max. × 2,5mm², non è necessaria una protezione addizionale.
- E** Línea comercial máx.× 2,5mm², protección adicional no necesaria.

max. 100 m



2

